

# 石狩市くらしのガイド

【英語版】

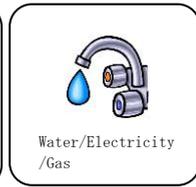
## Handbook for Daily Life in Ishikari City



Snow Removal



What to do  
in an Emergency



Water/Electricity  
/Gas



MAP



Legal Procedures



How to Dispose of  
Household Waste



When You are Sick



Information  
/Consultation



Living Directory



北海道 石狩市  
Hokkaido Ishikari City

# Contents

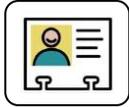
---



<b>○What to do in an Emergency</b>	<b>1</b>
Emergency Number 110 Police	1
Emergency Number 119 Ambulance/Fire Department	1
Emergency Medical Institution	2
How to Get Information	2
Evacuation Sites	2



<b>○Information/Consultation</b>	<b>4</b>
Ishikari International Association	4
Secretarial & Public Relation of City of Ishikari	4
Sapporo International Communication Plaza	5
Other Consultation Counters	8



<b>○Legal Procedures</b>	<b>13</b>
Resident Registration System for Foreign Residents	13
Seal Registration(Inkan Toroku)	15
About MY NUMBER	16
Procedure for Extending Period of Stay / Reentry Permits	17
Registering Birth, Death, and Marriages	18



<b>○When You are Sick</b>	<b>20</b>
Public Medical Insurance	21



<b>○Water/Electricity/Gas</b>	<b>22</b>
Water	22
Electricity	24
Gas	25



<b>○Snow Removal</b>	<b>27</b>
Snow Removal System	27



<b>○Rules for Sorting and Putting Out Garbage</b>	<b>28</b>
How to Dispose of Household Waste	28
Recycling	35



<b>○Map</b>	<b>40</b>
City Hall / NPO Ishikari International Association)	40
Atsuta Branch Office of City of Ishikari	41
/ Hamamasu Branch Office of City of Ishikari	42



<b>○Living Directory</b>	<b>43</b>
--------------------------	-----------

# What to do in an Emergency

## ■Emergency Number 110 (Police)

If you are victim of a crime or are worried about your safety, call the police immediately on 110 and tell them ①the situation, ②the time and location of the incident, and ③your name and phone number. For non-emergency cases or consultation, contact a nearby police station/box.

## 【Police boxes】

Police officers are stationed in 8 police boxes in Ishikari. They protect by patrolling, and provide information for those who are lost, along with other help and assistance for those in immediate need.

-----

## ■Emergency Number 119 (Ambulance/Fire department)

If you need an ambulance or the fire department because of sudden illness, injury or a fire, dial 119 and tell them ①whether it is a fire or an emergency treatment case, ② the address, ③ the situation and ④your name and phone number

## 【Words useful in an emergency】

- ①Kyukyu-sha (ambulance)
- ②Shobo-sha (fire-fighting vehicle)
- ③Tasukete! (Help!)
- ④Kega (injury)
- ⑤Byoki (illness)
- ⑥Kossetsu (bone fracture)
- ⑦Ishiki ga nai (unconscious)
- ⑧Kotsu jiko (traffic accident)
- ⑨Kaji (fire)
- ⑩Hanzai (crime)
- ⑪Dorobo (theft)
- ⑫Satsujin (murder)
- ⑬Goto (burglary)

- ⑭Boko (violence)
- ⑮Kenka (fight)
- ⑯Yakedo (burn)
- ⑰Shukketsu (bleeding)
- ⑱Kokyu ga nai (not breathing)

## ■Emergency Medical Institution

Duty hospitals for emergency are listed on Koho Ishikari, information bulletin, and Home Page of City of Ishikari. Regarding to the hospitals in which foreign languages are spoken, please see P20 “When you are Sick” and check the Living Directory for a list of local clinics and hospitals.

## ■How to Get Information

In case of a disaster, the City of Ishikari provides you information as follows:

- ” Emergency Area Mail” to mobile phone and on TV and radio
- Email service to your mobile phone
  - ※Should be registered in advance
  - email to [reg@ml.city.ishikari.hokkaido.jp](mailto:reg@ml.city.ishikari.hokkaido.jp) or →Code
- Twitter ※Should be registered in advance
  - Please follow @bousai\_ishikari

## ■Evacuation Sites

When evacuating information is issued from the city at the time of a disaster, we also tell you the evacuation sites. Since the sites vary depending on the type of the disasters, you always need to check “The Disaster Prevention Guide” to know the nearest evacuation sites and its routes.

## 【Words useful in a disaster】

Japanese	English
石狩市地区防災ガイド	Ishikari Disaster Prevention Guide
情報	Information
逃げる	Escape
備える	Prepare
訓練	Training
地震	Earthquake
津波	Tsunami
洪水	Flood
雨	Rain
大丈夫	All right
地図	Map
避難所はどこ？	Where is the evacuation site?

○General Affairs Section of City of Ishikari

TEL: 0133-72-3190

## Information/Consultation

---

### ■Nonprofit Organization Ishikari International Association

In cooperation with members of the association, we promote sister-city mingling and international exchange rooted in the local community. We contribute revitalization and globalization of region through mutual understanding, friendship and goodwill at the citizen' s level

Address: Ishikarishi Kominkan 2F, 6-1-42, Hanakawa-kita,  
Ishikari, 061-3216

TEL: 0133-62-9200 FAX: 0133-62-9201 ※English/Chinese

Email: [iia@dream.ocn.ne.jp](mailto:iia@dream.ocn.ne.jp)

Business hours: Monday — Friday 9:00am — 5:00pm

(Except National holidays and Year-end/New Year holidays)

### ■Secretarial & Public Relations Section of City of Ishikari

It is a division in charge of international relation in the City of Ishikari.

Address: Ishikari City Hall 3F, 6-1-30-2, Hanakawa-kita,  
Ishikari, 061-3292

TEL: 0133-72-3145 FAX:0133-74-5581

Email: [his yokoho@city.ishikari.hokkaido.jp](mailto:his yokoho@city.ishikari.hokkaido.jp)

Business hours: Monday — Friday 8:45am — 5:15pm

(Except National holidays and Year-end/New Year holidays)

## ■Sapporo International Communication Plaza Foundation

With a view to creating comfortable living environment for all citizens regardless of nationality and culture, the Sapporo International Communication Plaza Foundation provides non-Japanese residents in and around Sapporo, with a variety of information, livelihood supports and opportunities for cross-cultural exchange with Japanese people.

Address: Sapporo MN Bldg. 3F, Kita 1 Nishi 3, Chuo-ku (across from the Sapporo Clock Tower)

TEL: 011-211-3670 FAX: 011-211-3673

HP: <https://www.plaza-sapporo.or.jp/> (Japanese/English)

Access: 10-minute walk from South Exit of JR Sapporo Station;

1-minute walk from Exit 9 of Sapporo Underground Pedestrian Space,

Chikaho; 3-minute walk from Exit 16 of Odori Subway Station

Business hours: Monday — Friday 9:00am — 5:30pm

(Except National holidays and Year-end/New Year holidays)

\*The Communication Salon is open also on Saturdays

### 【Communication Salon】

English-speaking staff provides information on living and sightseeing in Sapporo.

The salon is open from 9:00am to 5:30pm, Monday through Saturday.

### ○Sapporo Life Information Package

Foreign-language pamphlets on how to take the subway and sightseeing guidebooks, etc are packed and offered (free).

## **○Information/materials for non-Japanese citizens and students from overseas**

Information for foreign nationals and tourists from overseas, foreign-language pamphlets and what's on in Sapporo, a free English information magazine, are provided. English maps of Sapporo are also available to purchase. Visitors can view materials on international exchanges and cooperation, foreign-language books, newspapers and magazines. Internet facilities are also available on request — please apply at the counter.

## **○Message Board**

A message board is available for cross-cultural information exchange. Messages from those seeking language exchange lessons, holding sayonara sales (selling useable items before leaving the country), etc. can be posted here.

## **○Acceptance of applications for Youth Hostel**

Membership/Membership renewal

Youth Hostel membership procedures can be completed here.

Accommodation cannot be reserved.

## **【Services provided by the Sapporo International Communication Plaza】**

### **○Free Professional Consultations**

Lawyers, administrative scriveners, and licensed tax accountants provide free consultations on issues happened in a daily life for foreigners. Reservation is not required. Consultations are offered in both Japanese and English. Consultation time is for 30 minutes.

([http://plaza-sapporo.or.jp/citizen\\_j/salon/event.html](http://plaza-sapporo.or.jp/citizen_j/salon/event.html))

### **○The Let' s talk program**

In this program, participants can enjoy cross-cultural exchange through free conversation in foreign languages. No fees apply, and reservations are not required. A native speaker of the language serves as the facilitator.

The English/Chinese/Russian/Korean program is conducted once a week, and the German/Japanese program twice a month.

For scheduling, refer to the website ([http://plazasapporo.or.jp/citizen\\_j/lets\\_talk/lets\\_talk.html](http://plazasapporo.or.jp/citizen_j/lets_talk/lets_talk.html)).

\*Please be aware that the program does not offer systematic language lessons.

## **【Seminars/Event Information】**

Many volunteer groups conduct the seminars and events. For details, please contact the Sapporo International Communication Plaza.

## ■Other Consultation Counters

### 【Job Serch】

#### ○Employment Service Center for Foreigners

“Hello Work Sapporo” (Public Employment Security Office in Sapporo) puts interpreters at Employment Service Center for Foreigners and offers consultation in English/Chinese on finding employment.

Address: Minami10 Nishi14, Chuo-ku, Sapporo

TEL: 011-804-5258

Business Hours: 【English】 Tuesdays 9:00am — 12:00pm or  
1:00pm — 5:00pm

(Shift is changed on weekly basis)

Thursdays 1:00pm — 5:00pm

【Chinese】 Wednesdays 1:00pm — 5:00pm

Fridays 9:00am — 12:00pm or

1:00pm — 5:00pm

(Shift is changed on weekly basis)

#### ○Employment for Foreign Students

“Foreign Student Counter” of Employment Service Center for Foreigners provides postgraduate foreign students with recruitment information of Japanese companies, consultation for employment, and job placement, etc in cooperate with the universities and the employers.

## **【Consultation on Working Conditions】**

### **○Foreign Workers Consultation Counter**

Consultation on working conditions and such is offered in English at the Consultation Counter for Foreign Workers.

Address: Sapporo Dai-ichi Godo Chosha 9F, Kita 8 Nishi 2, Kita-ku,  
Sapporo

TEL: 011-709-2311 (Ext. 3538)

Business Hours: **【English】** Tuesdays 9:00am — 4:30pm  
Fridays 9:00am — 4:30pm

## **【Legal Consultation】**

### **○Legal Service Network for Foreigners**

Lawyers from the Legal Service Network for foreigners offer consultation on legal matters, including problems regarding visas, nationality, international marriage, divorce, jobs and housing.

TEL: 011-204-9535

HP: <http://www.sapporo-lsnet.com/> (Japanese/English)

Business Hours: Monday — Friday 10:00am — 5:00pm

**○Sapporo Regional Office, Japan Legal Support Center  
(Houterasu Sapporo)**

Houterasu Sapporo provides general consultation services regarding legal matters, including problems on money, family, traffic accidents, work and neighbor relations.

Address: Continental Bldg. 8F, Minami 1 Nishi 11,  
Chuo-ku, Sapporo

TEL: 0570-078374

\*Contact center (Japanese/English)

Monday — Friday 9:00am — 9:00pm

Saturday 9:00am — 5:00pm

HP <http://www.houterasu.or.jp/> (Japanese/English)

Business Hours: Monday — Friday 9:00am — 5:00pm

**【Foreign Students】**

The Japan Student Services Organization (JASSO) provides information on scholarships and other matters.

**○Japan Student Services Organization (JASSO)**

HP: <http://www.jasso.go.jp/> (Japanese/English)

## **【Institutions and Counters for Consultation on Domestic Violence】**

If you are troubled with violence from your spouse or partner, please don' t hesitate to take counsel.

○Consultation on home life/women' s problems

(Ishikari area, Hokkaido Counselors' Club on Home Life)

Address: Consultation Counter, Ishikari City Hall 1F, 6-1-30-2, Hanakawa-kita, Ishikari 061-3292

TEL 0133-72-3227

Business Hours vary on a monthly basis. Please refer to “Koho Ishikari” , a monthly newsletter published by City of Ishikari.

○Public Affairs/Citizen' s Life Section of City of Ishikari

Address: Ishikari City Hall 1F, 6-1-30-2, Hanakawa-kita, Ishikari

TEL: 0133-72-3191

Email: [seikatsu@city.ishikari.hokkaido.jp](mailto:seikatsu@city.ishikari.hokkaido.jp)

Business Hours: Monday — Friday 8:45am — 5:15pm

(Except National holidays and Year-end/New Year holidays)

○Hokkaido Consultation and Support Center for Women

Address: 12-36, Nishino 3-9, Nishi-ku, Sapporo

TEL: 011-666-9955

Business Hours: Monday — Friday 9:00am—5:00pm

(Except National holidays and Year-end/New Year holidays)

**○ Environmental and Community Affairs Section, Health and Environmental Division, Hokkaido Government Ishikari Subprefectural Bureau**

Address: Hokkaido Government Annex Bldg. 5F, Kita 3 Nishi 7,  
Chuo-ku, Sapporo

TEL: 011-232-4760

Business Hours: Monday — Friday 9:00am—5:00pm  
(Except National holidays and Year-end/New Year holidays)

**○ Life Security and Residents Community Affairs Section, Environmental and Community Affairs Division, Hokkaido Government**

Address: Hokkaido Government Buldg. 12F, Kita 3 Nishi 6, Chuo-ku,  
Sapporo

TEL: 011-221-6780

Business Hours: Monday — Friday 9:00am—5:00pm  
(Except National holidays and Year-end/New Year holidays)

**○Hokkaido Women' s Plaza**

**(Legal advice and consultation for women)**

Address: Kaderu 2・7 bldg 6F, Kita2 Nishi7, Chuo-ku, Sapporo

TEL: 011-251-6329

Business Hours for reservations: Monday — Saturday  
9:00am—5:00pm

**○Consultation Center of Hokkaido Prefectural Police Headquarters**

Address: Kita2 Nishi7, Chuo-ku, Sapporo

TEL: #9110

Business Hours: 24 hours (Consultation only)

## Legal Procedures

---

### ■ Resident Registration System for Foreign Residents

The following foreign nationals legally residing in Japan will be listed on the Basic Resident Registration. The person must have established and maintain a residence in the municipality where the registration takes place. Persons who stay in Japan within 3 months with a status of residence of temporary visitor are exempted.

- (1) Medium-to-long term resident (Anyone who has resident cards)
- (2) Special Permanent Resident
- (3) Persons granted permission for temporary refugee or provisional stay
- (4) Persons who may continue to stay transitionally in Japan by birth or those who have lost Japanese nationality

### 【Procedure for Notification of Residence】

To be reported	Deadline for notification	Documents required
Entry into Japan	Within 14 days from the day of settled in	Everyone' s Passports and Resident Cards
Move in from other city		Documents certifying moving out and everyone' s Resident Cards
Move inside the city		Everyone' s Resident Cards
Move out to other city	Within 14 days before or after expected day of moving out	Valid Identification (Resident Card, Passport, etc···)
Move out to other country ( Except for travel and temporary return)		

※In case if a deputy other than the same household submit, please bring a proxy and a deputy' s valid identification along with the above.

## **【Notifications Other Than Municipal Residence】**

Please submit the notification to Sapporo Regional Immigration Bureau as follows;

- Change in name, birth date, gender, nationality/area, etc
- Change in the period of stay, renew the length of stay
- Extension of status of residence (Permanent resident • under 16 years old)
- Reissue your residence card (lost, stolen, destruction, significant defacement)
- Change or termination of your institution information, secession or transferring from its agency, end or sign up of contract
- Divorce or bereavement with a person whose status is spouse.

※ For the Special Permanent Resident, please notify at City of Ishikari even in case of above

## **■ Seal Registration**

In Japan, a personal seal is needed when you open the bank accounts, apply for cell-phone service and in many other circumstances. A number of important procedures and contracts also require a registered seal (jitsu-in). Attention that letters for seal registration must be as same as the certificate of residence.

## **【Seal registration procedures】**

Seal registration procedures take place at Ishikari city hall and auxiliary branches of the city. Valid identifications such as the seal to be registered and your resident card are required for the application. After the registration procedure, a seal registration card (inkan toroku-sho) is issued.

### **【Seal Registration Certificate】**

After a seal is registered, a seal registration certificate can be obtained by applying at the city hall or auxiliary branches of the city. Handling fee is ¥350.

The seal registration card is needed for issuing.

If a proxy claims this certificate, he/she must fill in personal information and bring the seal registration card without power of attorney.

### **○Citizen Affairs Section of City of Ishikari**

TEL: 0133-72-3165

### **■About My Number**

After you enter to Japan and register of your residence at City of Ishikari, my number, an individual number is issued from the day of application and “Notice of issue” is sent to your residence around within a month. This my number is required on your daily life of various occasions in Japan. Please make sure to receive notice of issue and keep it safe.

You can obtain “My Number Card” by mailing an application form which is sent to you along with notice of issue. My number card helps you to obtain certificates such as certificate of residence, etc at the convenience store and also to use “Maina Portal” , an online service provided by the government. For medium-to-long term resident, the expiration date of my number card is as same as the completion date of residence. For details about my number, please contact Citizen Affairs Section of City of Ishikari.

### **○Citizen Affairs Section of City of Ishikari**

TEL: 0133-72-3165

## ■Procedures for Extending Period of Stay/Re-entry Permits

Procedures for visa extensions and changes in residential status take place at the Immigration Bureau. To extend the period of your stay, you must apply at the Sapporo Regional Immigration Bureau prior to the expiration date of your residence. For more information about the period of application and the documents required, please contact the information center listed later and the Immigration Bureau.

### **【Re-entry procedures】**

If you plan to stay at the same residence for the same purpose as before the departure, such as for business, sightseeing, relatives visit, and if you obtain “re-entry permit” in advance before leaving Japan, you will return to Japan again and can stay at the same status as your previous status and the period of stay. There are 2 types of re-entry permits; a single-entry permit and a multiple-entry permit. For details, please contact the Immigration Bureau.

### **【Special Re-entry System】**

If a foreigner who possesses a valid passport and residence card and he/she declares the intention to enter the country again at the time of departure, he/she will be deemed to have received “Re-entry Permit” in the preceding paragraph. The period of special re-entry permit is for one year from the date of your departure or the expiration date of your period of residence prior to your departure. You cannot extend the expiration date and if you don't re-enter to Japan prior to the expiration date, you will lose the qualification of residence. For details, please check the website of the Immigration Bureau.

## ■Registering Births, Deaths, and Marriages

Japan has a family registration system for the registration and certification of births, deaths, and family relationships. Under this system, all residents of Japan, including foreign nationals, are obligated to report matters such as births and deaths to the city hall.

In regard to the status of residence, please check with Sapporo Regional Immigration Bureau or Immigration Information Center for the procedure of immigration procedure. For any procedures which should be done by your original country, please check with the Embassy or the Consulate.

### 【In the case of child birth】

Procedure	Deadline for notification	Items required
Birth notification	Within 14 days of birth	<ul style="list-style-type: none"><li>- Maternal and child health handbook</li><li>- Birth certificate issued by a doctor/midwife</li><li>- Personal seal of the father/mother or the signature</li></ul> ※If possible, the father/mother of a child come to the City hall.

※In regard to the status of residence for new born child, please inquire the Immigration Bureau.

### **【In the case of death】**

Procedure	Deadline for notification	Items required
Death notification	Within 7 days of death	<ul style="list-style-type: none"><li>- Death certificate issued by a doctor</li><li>- Personal seal of applicant(a member of the bereaved family)</li></ul>

### **【Other Notifications】**

Documents for marriage, divorce, adaption and separation may vary depending on your nationality. For details, please inquire individually.

#### **○Immigration Information Center**

TEL 0570-013904 (IP, PHS, Overseas : 03-5796-7112)

Business hours: Monday — Friday 8:30am — 5:15pm

[Japanese/English/Chinese/Korean/Spanish, etc]

#### **○Sapporo Regional Immigration Bureau**

Address: Sapporo National Government Building No.3

(Sapporo Daisan Godo Chosha), Nishi 12, Odori, Chuo-ku, Sapporo

TEL: 011-261-9658 (Status Division)

Business hours: Monday — Friday 9:00am — 4:00pm

#### **○Immigration Bureau Website**

<http://www.immi-moji.go.jp/>

(Japanese/English/Chinese/Korean/Portuguese/Spanish)

## **When you are sick**

Hospitals/clinics are generally open during daytime hours on weekdays, and are closed on Saturday afternoons, Sundays and national holidays. Some dental offices operate during nighttime hours and on weekends. Waiting times may be long in crowded hospitals.

### **【How to get medical care at a hospital】**

- ① Submit your health insurance card at the reception desk and wait until your name is called.
- ② After examination and treatment, you can pay your bill at the cashier and receive a prescription if the medicine is prescribed.
- ③ Take the prescription to a pharmacy to buy medicine.

### **【Multilingual medical symptom questionnaires】**

Kanagawa International Foundation provides multilingual medical symptom questionnaires through Internet. These are available in Japanese, English, Korean, Spanish, Portuguese, Thai, Persian, Indonesian, Vietnamese, Tagalog, Russian, Laotian and Cambodian, French.

○ **Multilingual Medical Questionnaires (Kanagawa International Foundation, International Community Hearty Konandai)**

HP <http://www.kifjp.org/medical/>

### **【Hospitals capable of communicating in foreign languages】**

These hospitals can be found on the Internet via the website below.

○ **Hokkaido Medical Information System**

<http://www.qq.pref.hokkaido.jp/qq/qq01.asp> (Japanese/English)

## ■Public Medical Insurance

Public medical insurance is a mutual-aid system to reduce the burden of medical bills on the sick or injured through cost sharing, and everyone living in Japan is obliged to enroll.

There are two public medical insurance programs: Employee Health Insurance, in which company employees are enrolled, and National Health Insurance of the city, which applies to those not eligible for Employee Health Insurance. Under both systems, the insured party pays only 10%—30% (\*the rate varies with the individual's age and so) of medical expenses by showing a health insurance card at the hospital where treatment for illness/injury is given.

### 【Employee Health Insurance】

Those employed by companies are enrolled in this insurance program. The company handles the application procedure and automatically deducts premiums from salaries.

### 【National Health Insurance】

Those who have lived in Japan for a year or more and are not covered by the Employee Health Insurance Program are obliged to enroll in the National Health Insurance Program of their city of residence (\*except travels for medical treatment).

When your insurance card is expired, if you change your address, or if you have a baby, you must complete the paperwork advising the city of these changes within 14 days at the city office. You are required to have a certificate of withdrawal from Employee Insurance and your residence card in the event your Employee Health Insurance has expired. Residence card and passport are required in all aforementioned circumstances.

## **Water / Electricity / Gas**

---

### **■Water**

#### **【Applying for water service】**

Fill in the application for water service (this should be in your mail box or such place) and post it in advance. If you cannot find the form, contact Water Service Sales Section of Construction and Waterworks Division of City of Ishikari.

#### **【To stop water service】**

When you move out, you have to follow the process of the deactivation of water service. Please contact Water Service Sales Section of Construction and Waterworks Division of City of Ishikari prior to your expected moving date.

#### **【Paying your water bill】**

Water fees, along with sewage fees, are charged every month (except Shinko area and Tomen Danchi). Monthly payment may be made directly in person in cash at financial institutions, convenience stores, or at the accounting department window in the main municipal building of City of Ishikari or can be paid automatically by prearranging direct deposit from your account to the city waterworks department.

### **【Be careful of freezing】**

During winter, water sometimes freezes and water pipes burst. If this happens, your residence may flood or cause problems for residents downstairs, and you may be liable to pay significant damages. With this in mind, when temperatures are forecast to fall below  $-4^{\circ}\text{C}$  and if you will be away from home for a couple days or more, be sure to turn off the main water valve and open the taps to drain water remaining in the pipes. Ask your landlord or neighbor to teach you how to do this on moving in.

If a water pipe is frozen, wrap the frozen part with a towel and pour lukewarm water slowly on it to be melted. If it does not work, call a designated water supply plumbing contractor and get it thawed (costs are your own).

※Designated water supply plumbing contractor

You can see the list on the website of City of Ishikari.

<http://www.city.ishikari.hokkaido.jp/soshiki/s-eigyo/40655.html>

○Water Service Sales Section of Construction and Waterworks

Division of City of Ishikari

TEL 0133-72-3133

## ■Electricity

Hokkaido Electric Power Co., Inc. (known as Hokuden) supplies power in Ishikari. The frequency of the electricity supplied is 50Hz, and the voltage is generally 100V.

### **【Applying for electrical service】**

To turn on the electricity, find electric breaker switch (usually located near the front door or the lavatory) and flip up the breaker switches up.

After confirming that electricity is being supplied, fill in the application for electricity service (this should be attached to the breaker or in your mailbox) and post it. If the electricity does not come on, or if you cannot find the application form, call the nearest Hokuden office.

### **○Hokuden Contact Center (for new residents)**

TEL: 0120-12-6565

Business Hours: Monday — Friday 9:00am — 5:00pm

Saturday 9:00am — 3:00pm

(Except for Sundays, national holidays and from December 29 to January 3)

### **【Paying your electricity bill】**

Electricity bills can be paid automatically by prearranging monthly direct deposit from your account to Hokuden, or monthly payment may be made directly in person in cash at financial institutions, convenience stores. Payment by credit card is also available.

### **○Hokkaido Electric Power Co., Inc.**

<http://www.hepco.co.jp/> (Japanese/English)

## ■ Gas

Two types of gas are used in Ishikari: city gas and LP gas (Liquefied petroleum gas), commonly known as propane.

Gas appliances vary by gas type, and using an incompatible type may result in fires and other hazards. Be sure to confirm with your landlord what type of gas your house has and who your supplier is.

### 【City Gas】

City gas is supplied by Hokkaido Gas Co., Ltd (known as Kita Gas) through the city.

To apply for gas service, call the Kita Gas Customer Center at least three days prior to your moving date and tell them your name, new address, and the day you will need to start using gas. A service representative will visit the residence on the appointed date and open the main valve.

### ○Kita Gas Customer Center

TEL 011-231-9511

Business Hours: Monday — Friday 9:00am — 7:00pm  
Weekend and national holidays 9:00am — 5:00pm

### **【Paying your gas bill】**

Gas is charged every month. Bills can be paid automatically by account transfers or prearranging monthly direct deposit from your account. Alternatively, payment can be made at financial institutions, convenience stores or Kita Gas service offices in cash. Payment by credit card is also available.

### **OKita Gas Call Center for Payment**

TEL 011-231-0481

Business Hours: Monday — Friday 9:00am — 5:00pm

### **【LP gas (propane gas)】**

LP gas (propane gas) suppliers vary with the buildings.

If you live in a residence where propane gas is used, please contact the relevant company after asking your landlord.

# Snow Removal

---

## ■Snow removal system

The City of Ishikari provides snow removal on roads and sidewalks to ensure safe commuting for citizens during the winter season.

There are several kinds of snow removal:

“New fallen snow disposal” , which means pushing new fallen snow aside, “Smoothing driving surfaces” and “Road-widening” .

In addition, snow piled on roadsides is cleared away via trucks to snow-dumping centers. Roads are also sprayed with anti-freezing solutions (calcium chloride) and traction is increased by spreading sand. The Snow Removal Center is set up in the urban district and provides 24-hour service to protect the lives of citizens.

### 【Your part in snow removal】

- ① Please clear snow at the entrance of your house individually.  
Your driveway must also be maintained, especially after the city’ s removal work.
- ② Please don’ t throw snow to the street.  
When clearing snow from your residence, please don’ t throw it into the street. It is dangerous to traffic.
- ③ No street parking.  
Please don’ t park your car on the street, because it makes snow removal difficult for the city.

## ○City Improvement Section

TEL 0133-72-3138

# Rules for Sorting and Putting Out Garbage

## How to Dispose of Household Waste

### Burnable Waste (charges apply)

**Kitchen Waste**

Vegetable and fruit scraps, meat, fish, leftovers, seashells, used tea leaves, eggshells, 

Drain the waste!

Kitchen waste can be remade into household fertilizer. Please put it to good use in a kitchen garden or the like.

**Paper Waste**

Sanitary goods such as disposable diapers, cigarette butts, 

Most of the paper wastes can be recycled. Please utilize the mixed-paper recycle. Also, Newspapers, magazines and cardboard should be disposed of via the resource recycle collection implemented by the community.

**Cloth**

Dirty clothes, pieces of cloth, thread, cushions, stuffed animals 

Please turn old clothes and pieces of cloth into cleaning rags and reuse them. Also, please utilize recycling system of old clothes and pieces of cloth. 

**Plants/Vegetation**

Wood chips, charcoal, timber, cutting boards, spatulas, skewers, chopsticks, fallen leaves, vegetation, ropes 

The length and diameter of branches or wood chips must be less than 50 cm. Also, fresh branches and vegetation are used at "Midori no Recycle".

**Rubber/Leather Articles/Others**

Rubber gloves and hoses, bags, belts, leather shoes, rain boots, gym shoes, video tapes, pet litter, disposable heat pads, refrigerants, desiccant 

Cases for video/cassette tapes should also be sorted depending on the material. 

**Cooking/Salad Oil**

Oil must be soaked into cloth or paper, or congealed with coagulant. 

Please use oil recycling of waste food oil. 

### Dangerous Waste (non-charged bag)

**Things in danger of fire**

Cassette stove, cartridge gas can for camping, spray can, mousses, can, disposable lighter, ignition rod lighter 

Dangerous Waste can be disposed without making a hole. However, if any contents is left, be sure to empty it by soaking cloth or newspaper in the well-ventilated area.

There is a limitation of the amount of collection.

If there are many, please dispose them in several times.

In case you can't empty a can, please bring it to Waste/Recycle Section of City of Ishikari (3F), Asuta Branch or Hamamatsu Branch directly.

### Non-burnable Waste (charges apply)

**Metal Products**

Pots, pans, kettles, ladies, kitchen knives, scissors, knives, spoons, forks, aluminium foil, chemical cans, lids, metallic toys 

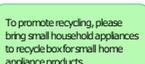
**Glass**

Bottles of oil/medicine/ cosmetics, sheet glass, glass, mirror 

**Ceramic**

Coffee cups, rice bowls, teapots, flower pots, ceramic ornaments, plates, vases, crocks, bricks, earthen pot 

**Others**

Concrete blocks, folding umbrella, ski boots, motorcycle helmet, cassette stove, batteries/electric toys 

To promote recycling, please bring small household appliances to recycle box for small home appliance products.

Knives, broken glasses and plates should be wrapped in newspapers so that the charged bag won't be torn and the bag is marked 「刃物」(knives)、「ガラス」(Glasses) visibly. This prevents from being accident while collecting them.

ガラス

### Burnt-out fluorescent lamps, etc (non-charged bags)

Burnt-out fluorescent lamps are free of charge. Please use transparent or translucent bags.

To avoid being broken, bulbs should be put in the original packaging or wrapped in newspapers. Please mark 「蛍光灯」(fluorescent lamp) on them.

Those broken or damaged must be wrapped in newspaper and dispose them as burnt-out fluorescent lamps, etc.

Before you dispose your wastes, are there anything that you can reuse and/or recycle? Somebody may want your waste items.

A lot of people use recycle shops, flea market and internet auction. At the recycle shop, you can find cell phones, PCs, computer games, household appliances, furniture, clothes, sports equipment, toys, music instruments, books, daily goods and more. Even at some shops provide valuations at your house or online. In a specialty store, they may buy your items even though some parts are broken such as old toys and out of products. They sometimes buy just some parts of them. Your wastes may turn to be the fine treasure, by any chance.

Why don't you stop by at a recycle shop or check out an internet auction site?

-28-

# Plastics (charges apply)

Any wastes which don't fit in one 40L garbage bag, which can't tie the bag even if they fit, and which stick out from the bag are considered as oversized wastes.

## Plastics·Vinyl·Styrofoam



### Foods·Kitchen Goods

Containers of lunch box, sashimi, eggs, tofu and packages of retort pouch foods  
Cups of instant foods (Burnable waste if it's made by paper) and packages of sauces  
Packages and trays of snacks, labels and lids of plastic bottles, Medicine containers (tablets/capsules), bottles of salad oil, Containers of mayonnaise and ketchup,  
Plastic plates and spatulas,  
Straws, plastic wraps, etc.,  
Food trays are collected at some stores.



### Bath·Sanitary Goods

Plastic bags, bottles and refilled packages of shampoos and detergents  
Laminate tubes (contents are burnable waste), sponges,  
Shampoo hats, nylon towels, plastic buckets,  
Bath chair (wooden chair is burnable waste)  
Toothbrushes, combs, toilet brushes,  
Washbowls, soap trays, etc...



### Hobby·Daily Goods

Plastic toys (※batteries/electric toys are "non-burnable wastes". Please remove batteries.)  
Plastic models, roller skates, roller blades, insect cages, inner tubes, Table cloth, CDs & DVDs & their cases, records, plastic sleeves, floral foams, portable fuel container, picnic sheets,  
Plastic cards (cut in small pieces), vases (ceramic vases are non-burnable waste), Helmets (Non-burnable waste for motorcycle), etc...



※Attention  
Contents of each container must be used up properly, and any leftovers should be rinsed well, please.

### Styrofoam

Any styrofoams used for food preservation, buffer of electronic appliances and/or furnitures, etc...



# Recyclables (non-charged bags)

Recyclables are free of charge.  
Please use **transparent** or translucent bags.

### Bottles

Beverage/seasoning bottles



Rinse well first. Lids are wastes. Discard them depending on the materials. Medicine/oil/cosmetics bottles, thermal glasses are non-burnable wastes.

### Cans

Beverage/canned food cans  
Seaweed/tea cans  
Confectionary cans  
Milk powder cans  
Pet food cans



Rinse well first. (oil cans and any non-food cans are non-burnable wastes)

### PET bottles

PET bottles of juice, alcohol, condiment and the ones marked with PET.



Rinse well first. Lids and labels are wastes. Discard them depending on the materials. (Oil is plastic waste)

# Recyclable papers (non-charged bags)

### Acceptable

Shredder scrap, tissue paper (used ones are also acceptable), high-quality paper, paper box of confectionary and/or tissue paper, copy paper, memo paper, flyer, letter pad, notebook, paper cup, cigarette box, receipt, calender, envelop, carbonless paper, post card, business card, thermal paper, transmittal form, blue print, wrapping paper, photo, etc...



### Not Acceptable

Waterproofing paper container for a package of 6 canned beers and/or juices  
Significantly dirty paper  
Smelled paper/paper box (soap, incense stick, etc...)  
Newspaper, magazine, cardboard

Recyclable papers are free of charge. Wrap them in **Paper bag and/or flyer** and seal it with paper packing tape or stapler. Put them in your private garbage bin as same as household wastes, or group garbage bin if you live in apartment.

Papers are recycled by each bag. Wrap them in **paper bag and/or flyer** given at department store and seal it with paper packing tape.  
(In limited supply, you can receive designated bags at community centers in Hankawa-Kita, Minami, Hachimari, Morai area, and Ishikari tourist center, Public Affairs/Citizen and Life Division of Ishikari City hall (1F).)

Newspaper, magazine, and cardboard should be taken out to the group resource recovery in your neighborhood association.



Household Wastes should be properly separated and put in the designated bags (charged bags). Please put them out by the designated time. Also they must be placed near the street on your premise. Please take care so that garbage is not scattered by crows or winds.

**【Collection time for household wastes】**

- Ishikari By 8:30am  
(Hanakawa-minami 7 — 10Jo By 8:00am)
- Atsuta-ku By 8:00am
- Hamamasu-ku Between 7:00am — 8:00am

**【Collection date for household wastes varies depending on your residential area】**

If the collection date is on a national holiday, “Plastic Waste” will not be collected.

※Collection schedule during year-end and new year will be announced in December issue of Koho Ishikari.

○Ishikari

・ Hanakawa-Minami 1-4Jo/ Hanakawa-Minami 5 Jo 3 Chome-6Chome/  
Hanakawa-Minami 6 Jo 3-5 Chome/ Hanakawa 404 Banchi/ Bannaguro 354  
Banchi

Burnable Waste (charged bags) : Every Tuesday/Friday

Non-Burnable Waste (charged bags) , Burnt-out fluorescent lamps  
(non-charged bags) : Every second Wednesday

Plastics (charged bags) : Every Thursday

Recyclables (bottles, cans, PET bottles) (non-charged bags) : Every  
Saturday (Except first Saturday)

Recyclable Papers (papers) (non-charged bags) : Every first Saturday

**- Hanakawa-Minami 5 Jo 1-2 Chome/ Hanakawa-Minami 6 Jo 1-2 Chome/  
Hanakawa-Minami 7-10 Jo/ Tarukawa 3 Jo, 4 Jo, 8 Jo, and 9 Jo/  
Tarukawa/ Yokomachi/ Shinmachi/ Nakamachi/ Benten-Cho/  
Oyafune-Cho/ Honcho/ Hamamachi/ Oyafune-Higashi 2-3 Jo/ Shibi/  
Shinko-Minami 1 Chome/ Shinko-Higashi 3 Chome**

Burnable Waste (charged bags) : Every Tuesday/Friday

Non-Burnable Waste (charged bags) , Burnt-out fluorescent lamps  
(non-charged bags) : Every second Wednesday

Plastics (charged bags) : Every Thursday

Recyclables (bottles, cans, PET bottles) (non-charged bags) : Every  
Saturday (Except second Saturday)

Recyclable Papers (papers) (non-charged bags) : Every second  
Saturday

**- Oyafune-Higashi 1 Jo/ Oyafuru**

Burnable Waste (charged bags) : Every Monday/Thursday

Non-Burnable Waste (charged bags) , Burnt-out fluorescent lamps  
(non-charged bags) : Every second Wednesday

Plastics (charged bags) : Every Friday

Recyclables (bottles, cans, PET bottles) (non-charged bags) : Every  
Saturday (Except second Saturday)

Recyclable Papers (papers) (non-charged bags) : Every second Saturday

**- Hanakawa-Kita 1-3 Jo/ Hanakawa-Kita 4 Jo (except Doju Bannaguro Danchi) / Hanakawa-Kita 5 Jo**

Burnable Waste (charged bags) : Every Monday/Thursday

Non-Burnable Waste (charged bags) , Burnt-out fluorescent lamps  
(non-charged bags) : Every second Wednesday

Plastics (charged bags) : Every Friday

Recyclables (bottles, cans, PET bottles) (non-charged bags) : Every  
Saturday (Except third Saturday)

Recyclable Papers (papers) (non-charged bags) : Every third Saturday

**- Hanakawa-Kita 4 Jo (Doju Bannaguro Danchi ONLY) / Hanakawa-Kita 6-7Jo/ Hanakawa-Higashi/ Hanakawa 424 Banchi/ Bannaguro (except 354 Banchi) / Tarukawa 5-7 Jo/ Ryokuendai-Higashi/ Hachiman 1-5 Chome/ Takaoka/ Kita-Oyafuru/ Bitoi/ Gonosawa/ Midorigahara/ Atsuta-Ku Nijigahara**

Burnable Waste (charged bags) : Every Monday/Thursday

Non-Burnable Waste (charged bags) , Burnt-out fluorescent lamps  
(non-charged bags) : Every second Wednesday

Plastics (charged bags) : Every Friday

Recyclables (bottles, cans, PET bottles) (non-charged bags) : Every  
Saturday (Except fourth Saturday)

Recyclable Papers (papers) (non-charged bags) : Every fourth Saturday

## ○Atsuta-Ku

### ▪ Atsuta/ Betsukari/ Yasosuke/ Kotani/ Oshikoto

Burnable Waste (charged bags) : Every Monday/Thursday

Non-Burnable Waste (charged bags) , Burnt-out fluorescent lamps  
(non-charged bags) : Every second Wednesday

Plastics (charged bags) : Every Friday

Recyclables (bottles, cans, PET bottles) (non-charged bags) : Every  
Saturday (Except third Saturday)

Recyclable Papers (papers) (non-charged bags) : Every third Saturday

### ▪ Kotan/ Minedomari/ Morai/ Shippu

Burnable Waste (charged bags) : Every Tuesday/Friday

Non-Burnable Waste (charged bags) , Burnt-out fluorescent lamps  
(non-charged bags) : Every second Wednesday

Plastics (charged bags) : Every Thursday

Recyclables (bottles, cans, PET bottles) (non-charged bags) : Every  
Saturday (Except third Saturday)

Recyclable Papers (papers) (non-charged bags) : Every third Saturday

## ○Hamamasu-Ku

### ▪ Hamamasu/ Gumbetsu/ Horo/ Tokotan/ Ofuyu/ Chiyoshibetsu

Burnable Waste (charged bags) : Every Monday/Thursday

Non-Burnable Waste (charged bags) , Burnt-out fluorescent lamps  
(non-charged bags) : Every second Wednesday

Plastics (charged bags) : Every Friday

Recyclables (bottles, cans, PET bottles) (non-charged bags) : Every  
Saturday (Except third Saturday)

Recyclable Papers (papers) (non-charged bags) : Every third Saturday

• Kawashimo/ Kashiwagi/ Mita/ Gokibiru/ Okurige/ Bishabetsu/  
Goryochi/ Atsuta-Ku Gokibiru

Burnable Waste (charged bags) : Every Tuesday/Friday

Non-Burnable Waste (charged bags) , Burnt-out fluorescent lamps  
(non-charged bags) : Every second Wednesday

Plastics (charged bags) : Every Thursday

Recyclables (bottles, cans, PET bottles) (non-charged bags) : Every  
Saturday (Except third Saturday)

Recyclable Papers (papers) (non-charged bags) : Every third Saturday

**【Oversized Waste】**

Oversized waste is collected from individual houses upon receipt of payment. Please call the Oversize Waste Collection Center first before you purchase a collection ticket.

**○Oversize Waste Collection Center**

TEL 0133-62-5353

Business Hours: Monday — Friday 9:00am — 5:00am  
(Except national holidays)

※The person in charge will inform you of the cost of collection, the collection date, and the reference number.

※ Collection tickets are non-refundable and will not be reissued.

Area	Ishikari (Atsuta-Ku Nijigahara included)	Atsuta-Ku Hamamasu-Ku
Collection date	Designated day	Designated day (Once in a month)

※Please apply early, since it may take more than two weeks before collection is possible, depending on the circumstances and other appointments.

## <Guidelines for Oversize Waste>

- Waste which doesn't fit in a charged bag
- Waste which cannot tie a charged bag even if it fits
- Waste which sticks out from a charged bag

※Products subject to the Home Appliance Recycling Act such as TV/Refrigerator and the personal computers cannot be collected as they are prohibited items designated by the city.

## ■Recycling

### **【Used Cooking Oil Recycling】**

Vegetable oil such as salad oil used at home should be poured into a PET bottle of 500ml and put into a collection box. Please close the cap tight so that the oil does not leak.

### **【Used clothing/Cloth Recycling】**

Used clothing/cloth which become unusable at home are collected and recycled as industrial rags and the like. If they are useable, they are reused. However, a large cloth like futon/blanket, a dirty cloth, and small cloth like scraps are the exceptions.

If you have a large amount of used clothing/cloth, you can take them to the collection sites little by little or to Ishikari Recycle Plaza.

### **【Paper Carton Recycling】**

Paper Cartons are also collected at supermarkets, etc. in addition to collection boxes placed in public facilities.

\*Rinse out →Cut open →Dry out →Put into collection box

### **【Mixed Paper Recycling】**

Papers other than “Newspaper/magazine or cardboard” such as photocopy papers, postcards, etc. are recyclable. Put them in a paper bag or wrap them in large flyers/wrapping papers, seal it with a packing tape and bring it on a designated day. (If there isn't any paper bags, you can obtain them at the city hall, each community center and/or tourist information center although the number of the bags are limited.)

### **○Non-Recyclable Paper (=other than Mixed Paper)**

- Waterproofing paper container for a package of 6 canned beers/juices
- Significantly dirty paper
- Smelled paper/paper box (soap, incense stick, etc...)
- Newspaper, magazine or cardboard

### **○Recyclable Paper (=Mixed Paper)**

Papers other than non-recyclable papers listed the above.

### **【Battery Recycling】**

Besides dry, manganese and alkaline batteries, any batteries such as mobile, rechargeable and household batteries should be put into the collection box.

※Batteries other than dry, manganese and alkaline should be insulated by tape the electrodes for fire prevention.

## **【Ink Cartridge Recycling】**

Ink cartridge no longer in use for ink-jet printers of household personal computers are recycled. This “Ink Cartridge Satogaeri Project” is a joint project conducted by the 5 printer manufacturing companies and Japan Post Group. The toner cartridges are excluded. The brands that can be recycled are: Brother/ Canon/ Epson/ Dell/ HP Japan

## **【Plants Recycling】**

Home-pruned brunches, leaves, and etc. are recycled in the limited areas and collection period.

Collection areas are Hanakawa-Minami/Kita, Tarukawa, Bannaguro and Ryokuendai. The collection spots are the nearest parks/green zones where there are the signs of plants recycling. The soil conditioners made after recycling are provided to the citizens at the parking lot of the city hall once a year.

### **○How to put out for collection**

- The length of the pruned brunches should be less than 100 cm, the trunk of a tree should be less than 20 cm (in diameter), and tie it up with a natural fiber string.
- Vegetation and leaves should be gathered into an transparent or translucent bags.

## **【Small Household Appliances Recycling】**

The city hall, the branch offices of the city of Ishikari, and the community centers, etc. collect broken small household appliances for recycling. However, any items which apply to the Home Appliance Recycling Law, PC monitors, and fabric/wooden home appliances such as the electric blanket and the stereo speakers, etc. are not collected.

※The size must be within 40cm x 40cm to go through the collection box at the collecting spot. If it doesn't fit in the box, please dispose it as the unburnable waste or the oversized waste. You can also take it to “Junkan Conbini 24”, the recycling station opens for 24 hours.

### **○Items**

• Video camera • Video game • Mobile Phone • DVD • Video Player • AV equipment • AC adaptor • Printer • Radio cassette player • Laptop computer • Digital camera • Telephone • Fax • Electric rice cooker • Vacuum machine • Electric sewing machine • BS/CS antenna • Desk top computer • Electric clothes iron • Electric fan • Electric hand tool • Memory cards like USB/SD card, etc. • Microwave oven • Remote controller • Electric pot • Computer peripherals • Electric shaver, etc.

## **【Group Resource Collection】**

Any papers like newspapers, magazines and cardboards, 1.8 liter bottles and cans are collected. In regard to the papers and depending on their weights, the city gives incentives to the groups for their funds. The neighborhood associations, the PTAs and the elderly groups in Ishikari collect the resources individually. The items and the schedule vary depending on the groups. For details, please contact each group directly.

## **【Oversize Waste Recycling】**

Any wooden furniture which is not in use but can still use are recycled. Items listed below are recycled and offered to the public. If you wish to dispose of those objects via this service, please contact the call center for collection of oversize waste. The collection sticker for oversize waste must be purchased. However, some items cannot be recycled depending on their condition.

### **○Items (wooden furniture)**

- Sofas/ closets/ shoe cupboards/ tables (single or a set of table and chairs)
- Sideboards/ desks (single or a set of desk and chairs)

### **○Waste and Recycling Section of City of Ishikari**

TEL 0133-72-3126

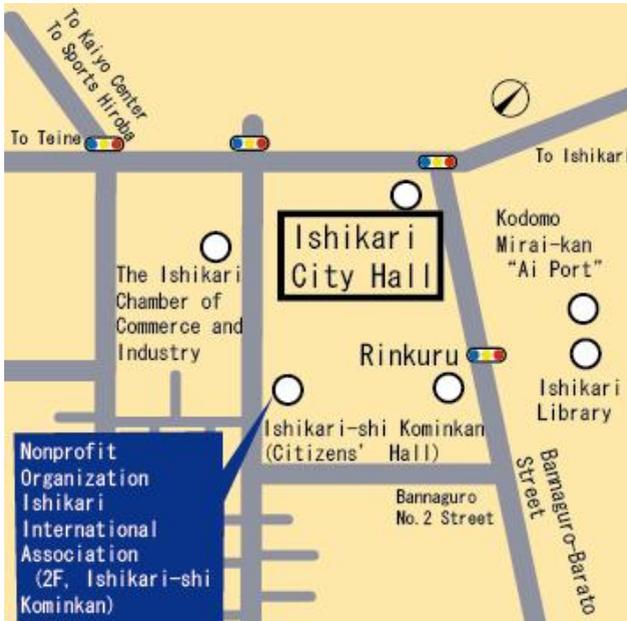
### **○Welfare for Citizens Section of Atsuta Branch Office**

TEL 0133-78-2886

### **○Welfare for Citizens Section of Hamamasu Branch Office**

TEL 0133-79-2112

# MAP



## ■Ishikari City Hall/NPO Ishikari International Association

### ○Ishikari City Hall

Address : 6-1-30-2, Hanakawa-kita, Ishikari 061-3292

TEL (Main) : 0133-72-3111

International Relation Division

Secretarial & Public Relations Section

TEL : 0133-72-3145 FAX : 0133-74-5581

Email : hisyokoho@city.ishikari.hokkaido.jp

Business Hours : Monday — Friday 8:45am — 5:15pm

(Except National holidays and Year-end/New Year holidays)

**○Nonprofit Organization Ishikari International Association**

Address : 6-1-42, Hanakawa-kita, Ishikari 061-3216

TEL : 0133-62-9200 FAX : 0133-62-9201

Email : iia@dream.ocn.ne.jp

Business Hours : Monday — Friday 9:00am — 5:00pm

(Except National holidays and Year-end/New Year holidays)

**■Atsuta Branch Office of City of Ishikari/ Hamamasu Branch Office of City of Ishikari**

**MAP**



**○Atsuta Branch Office of City of Ishikari**

Address : 45-5, Atsuta, Atsuta-ku, Ishikari 061-3692

TEL : 0133-78-2011

Business Hours : Monday — Friday 8 : 45am — 5 : 15pm

(Except National holidays and Year-end/New Year holidays)

## ○Ishikari Roadside Station ” Ai Road Atsuta”

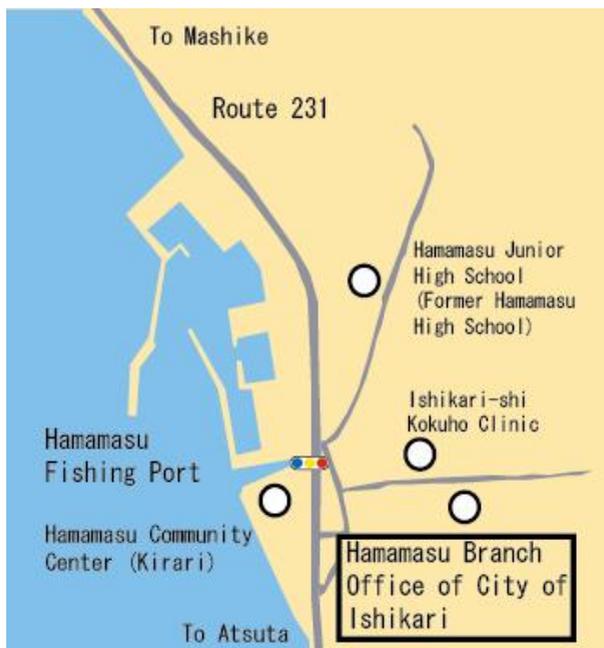
Address : 98-2, Atsuta, Atsuta-ku, Ishikari 061-3601

TEL : 0133-78-2300

Business Hours : 10 : 00am — 4 : 00pm, depending on a season

\*Restroom opens for 24 hours/365 days.

## MAP



## ○Hamamasu Branch Office of City of Ishikari

Address : 2-3, Hamamasu, Hamamasu-ku, Ishikari 061-3197

TEL : 0133-79-2111

Business Hours : Monday — Friday 8 : 45am — 5 : 15pm

(Except National holidays and Year-end/New Year holidays)

## Living Directory

---

### 【Police】

○Sapporo Area Kita Police Station

/Kita 24 Nishi 8, Kita-ku, Sapporo/ ☎011-727-0110

○Hanakawa-kita Police Box/3-2-198, Hanakawa-kita /☎0133-74-5092

○Hanakawa-minami Police Box

/5-2-194, Hanakawa-minami/ ☎0133-73-0110

○Ishikari Police Substation/14-1, Oyafune-cho/ ☎0133-62-3021

○Hachiman Police Substation/2-332, Hachiman/ ☎0133-66-3278

○Atsuta Police Substation/43-4, Atsuta, Atsuta-ku/ ☎0133-78-2003

○Mourai Police Substation/119, Mourai, Atsuta-ku/ ☎0133-77-2303

○Hamamasu police Substation

/334, Hamamasu, Hamamasu-ku/ ☎0133-79-2024

### 【Fire Station】

○Ishikari Fire Station/1-1-2, Hanakawa-kita/ ☎0133-74-7111

\* Fire Information ☎0133-74-7119

\* Emergency call for ambulance, fire truck in case of illness attack, injury, fire ☎119

### 【Post Office】

○Ishikari Post Office/3-2-200, Hanakawa-kita/ ☎0133-74-4300

○Atsuta Post Office/44-6, Atsuta, Atsuta-ku/ ☎0133-78-2255

○Hamamasu Post Office/630-2, Hamamasu, Hamamasu-ku/☎0133-79-3060

### 【Welfare/Insurance】

○Ishikari Sogo Hoken Fukushi Center “Rinkuru”

/6-1-41-1, Hanakawa-kita/ ☎0133-72-8343

○Atsuta Hoken Center/45-5, Atusta, Atsuta-ku/ ☎0133-78-1033

## 【Community Center/Cultural Facility/Educational Institution】

○Ishikari-shi Komin-Kan/6-1-42, Hanakawa-kita/ ☎0133-74-2249

○Ishikari Citizen Library/7-1-26, Hanakawa-kita/ ☎0133-72-2000

○Kodomo Mirai-kan “Ai Port”

/7-1-22, Hanakawa-kita/ ☎0133-76-6688

\*Children aged from 0 to 18 can join programs such as art, culture and sport.

○Community Center

Hanakawa-kita Community Center

/3-2-198, Hanakawa-kita/ ☎0133-74-6525

Hanakawa-minami Community Center

/6-5-27-2, Hanakawa-minami/ ☎0133-73-5300

Hachiman Community Center/2-332-12, Hachiman/

☎0133-66-4261

Mourai Community Center (Minakuru)

/27-7, Mourai, Atsuta-ku/ ☎0133-77-3010

Hamamasu Community Center (Kirari)

/630-1, Hamamasu, Hamamasu-ku/ ☎0133-79-5566

## 【Sports Facility】

○B&G Kaiyo Center/337-4, Bannaguro/

☎0133-64-6010

\*Arena, training room, meeting room, swimming pool are available for use.

○Sports Hiroba/337-3, Bannaguro/

☎0133-64-0554

\*Multiple purpose recreation ground with facilities of softball, soccer, gateball, etc.

○Sun Village Ishikari/1-701-1, Shinko-chuo/

☎0133-64-1006

\*Arena, training room, meeting room are available for use.

○Ishikari Citizen Pool/3-2-198-3, Hanakawa-kita/

☎0133-74-6611

\*Please inquire each facility about use fee and others.

## 【Hospital/Clinic】

- Aoki Clinic/1-6-165, Hanakawa-minami/ ☎0133-76-6250
- Ishikari Ophthalmologic Clinic  
/3-3-6-3, Hanakawa-kita/ ☎0133-75-7111
- Ishikari Koseikai Hospital/7-2-22, Hanakawa-kita/ ☎0133-71-2855
- Ishikari Chuo Plastic Surgery Hospital  
/3-1-25-1, Tarukawa/ ☎0133-75-7755
- Ishikari Neurosurgery Clinic  
/6-1-19, Hanakawa-kita/ ☎0133-71-2333
- Ishikari Hospital/3-3-6-1, Hanakawa-kita/ ☎0133-74-8611
- Ishikariwan Otolaryngology Clinic  
/8-1-2-7, Hanakawa-minami/ ☎0133-75-1187
- Ena Ladies Clinic/9-1-86, Hanakawa-minami/ ☎0133-72-8688
- Kamada Internal Clinic/2-5-60, Hanakawa-kita/ ☎0133-74-7121
- Kumagai Hospital/7-5-5, Hanakawa-minami/ ☎0133-73-5201
- Ku wajima Children' s Clinic  
/1-6-167, Hanakawa-minami/ ☎0133-74-8465
- Sasaki Plastic Surgery Clinic  
/8-3-82-3, Hanakawa-minami/ ☎0133-73-1233
- Tateishi Internal Clinic/6-2-150, Hanakawa-kita/ ☎0133-72-4711
- Doi Otolaryngology Clinic  
/3-3-9-2, Hanakawa-kita/ ☎0133-74-5888
- Hanakawa Ophthalmologic Clinic  
/8-3-1, Hanakawa-minami/ ☎0133-72-2211
- Hanakawa Plastic Surgery Clinic  
/3-4-206, Hanakawa-minami/ ☎0133-73-1881
- Hanakawa Dermatology Clinic  
/3-3-9-2, Hanakawa-kita/ ☎0133-74-2122

- Hanakawa Hospital/7-5-2, Hanakawa-minami/ ☎0133-73-5311
- Hamanasu Clinic/4-1-141-1, Bannaguro/ ☎0133-64-6622
- Barato Hospital/128-14, Hanakawa-higashi/ ☎0133-74-3011
- Fukushima Clinic/2-2-202-2, Hanakawa-kita/ ☎0133-74-3221
- Furukawa Internal Clinic  
/7-1-3-16, Hanakawa-minami/ ☎0133-73-7776
- Fureai Clinic/10-3-1-1, Hanakawa-minami/ ☎0133-72-2882
- Miki Internal Clinic/7-3-42-1, Hanakawa-minami/ ☎0133-75-2525
- Miyanoshita Children' s Clinic  
/9-1-24-1, Hanakawa-minami/ ☎0133-74-0415
- Wagatsuma Children' s Clinic  
/2-2-228, Hanakawa-minami/ ☎0133-73-8282
- Atsuta Chuo Clinic/17, Betsukari, Atsuta-ku/ ☎0133-78-2116
- Hamamasu National Health Insurance Clinic  
/321, Hamamasu, Hamamasu-ku/ ☎0133-79-3221

-Memo-

**Saketaro**



**Sakeko**



**\* Mascots of Ishikari**

**Publication Date: March, 2019**